



JOURNAL
DES SCAVANS.

Du Lundy 28. Aoust M. D C. LXXIX.

RELATION CURIEUSE DE L'ETAT PRESENT de la Russie traduite d'un Auteur Anglois, qui a esté neuf ans à la Cour du Grand Czar, avec l'histoire des Revolutions arrivées sous l'usurpation de Boris, & l'imposture de Demetrius, derniers Empereurs de Moscovie. In 12. A Paris 1679.

TOut ce que l'on peut dire en general de la Russie suivant la relation de l'Auteur Anglois, dont on nous donne icy la traduction, c'est que le Commun du Peuple y est grossier & Idolâtre. Il en remarque plusieurs particularitez fort plaisantes. Il dit qu'un des articles qu'un pere fait toujours mettre dans un Contract, lors qu'il marie quelque fille, est que le Mary ne la fouëttera jamais, & que la principale occupation des Religieuses de ce Pais est de faire les sortileges qui se pratiquent dans les mariages sur tout des Personnes de qualité.

Les Enfans ne tettent leurs meres qu'un mois ou deux tout au plus. Les femmes y boivent beaucoup, mais bien moins que celles des Circaffiens,

auxquelles il arrive souvent , dit-il , lors qu'elles sont à un festin de s'enyvrer avant le repas , de se desenyvrer en mangeant ; de s'enyvrer une seconde fois au sortir de table , & de faire encore passer leur yvresse en dansant. A propos des Circassiens, il fait une remarque qui ne plaira pas à un habile homme qui soutenoit en bonne compagnie que les Cosaques estoient une nation particuliere, car ce ne sont que les soldats des Circassiens qui en leur langue s'appellent Cosaques.

Iüan Vasilowidg est celuy de tous les Ducs de Moscovie dont il parle, sur lequel il s'étend davantage, c'est luy qui fit cloüer le Chapeau sur la teste d'un ambassadeur d'un Prince étranger, qui avoit osé se couvrir en sa presence. S'il estoit aussi fier que cet Auteur le dépeint il auroit eü bien de la peine à rendre au Tartare l'hommage que le Duc de Moscovie luy devoit il n'y a pas encore long-temps ; car il estoit obligé par un ferment solemnel de donner du foin à manger dans son bonnet au Cheval du grand Crim. Mais comme il s'humanisoit quelquefois , il raconte ce que l'Histoire nous apprend de François premier, qu'ayant fait donner une récompense considerable à un Cordonnier qui luy avoit fait present d'un gros Navet avec une paire de souliers, il fit donner quelque temps après ce même Navet à un homme qui luy avoit présenté un beau Cheval par l'espoir d'une plus grande récompense.

En parlant des principales Especies de Champignons qui se trouvent en Russie, & dont il donne icy les figures, il dit qu'il y en croist une si grande quantité qu'il en faut jusqu'à mille Charettes pour en fournir la seule ville de Moskou. Il traite de fable ce que quelques Historiens rapportent de la Plante qui croist en ce Pais-là appelée agneau, qu'elle devore toute les herbes qui croissent autour d'elle. Ceux qui sçavent ce que c'est que la Plica dans la Pologne ne luy feront pas plus de grace sur la pluspart des choses qu'il dit touchant cette maladie; car outre que ce n'est rien moins que de la teigne, il n'est pas vray qu'elle soit aussi commune dans ce Royaume qu'il veut le persuader, & les Etrangers en sont plus exempts qu'il ne dit, puis qu'il pretend qu'il est presque impossible de passer dans ce pais sans la gagner. Il pouvoit ne pas faire les Polonois moins galands sans les rendre si vilains; car il ajoûte qu'on dit qu'ils ont esté les premiers qui se sont servis de poudre sur leurs cheveux pour cacher cette incommodité.

On y trouve plusieurs autres choses fort curieuses, mais il n'y a rien qui approche de l'histoire des trois faux Demetrius dont le premier qui estoit un Moine causa au commencement de ce siecle de si étranges Revolutions dans la Moscovie sous l'usurpation de Boris, & les deux autres qui ne se devoient guere pour leur naissance, puis que l'un estoit Maistre d'Ecole & l'autre Ecri,

vain donnerent encore peu de temps après de l'exercice aux derniers Empereurs de Moscovie.

Bibliotheca Iuridica Lippenii. à Lubec. 1679.

Nous attendons au premier jour ce Livre qui commence à paroître en Allemagne avec beaucoup d'applaudissement.